

كلية التربية

المادة: ترجمة

الفرقة: الثالثة لغة إنجليزية

القسم: تربية خاصة

أستاذ المقرر: د/ نسرین عبد الباسط العفاني

المحاضرة الرابعة

**Translation**

## Context:

**Context** is the parts of a written or spoken statement that immediately precede and follow a specific word or passage and clarify its meaning.

- Refer to the examples on pages 35-37.

- Answer the questions in the practice p. 35:

For example:

A – The boy scouts lit a **fire** using only flint and wood.

1 – “Fire” is a **noun**.

2 – The sentence talks about “**blaze**”.

3 – The words are: **boy scouts , flint, wood**.

4 – “Fire” means **red-hot flames**.

- ❑ Provide the Arabic meaning of the underlined words and decide the part of speech in the practice p.37.
- ❑ Disambiguate the English sentences in the practice p. 39:

For example:

1 – Mona can't bear children.

a - لا تستطيع مني إنجاب الأطفال

b - لا تستطيع مني تحمل الأطفال

- Provide the Arabic translation of the English sentences in the practice p.29 paying attention to the polysemous word “foot” in each of them.

For example:

- The climbers are still at the foot of the mountain.

لا يزال متسلقي الجبال عند سفح الجبل.

- ❑ Provide the English translation of the Arabic sentences in the practice p.41 paying attention to the Arabic lexical item «نظام» in each of them.
- ❑ Provide the English translation of the Arabic sentences in the practice p.41 paying attention to the polysemous word «عين» in each of them.

For example:

١ - ذهبت إلى العين لشرب الماء.

I went to the spring to drink.

## ☐ Synonyms:

Synonyms are words or phrases that are similar in meaning to other words.

- ☐ Refer to the types of synonyms on p.42.
- ☐ Provide the meaning of the underlined words in the practice p.43:

## ☐ Antonyms:

**Antonyms** are words or phrases that have opposite meaning to other words or phrases.



- Translate the passage “The Art and Science of Meditation” p. 91 into Arabic:

## Glossary

meditation

التأمل

Jewish

يهودي

blood pressure

ضغط الدم

patients

مرضي

## علي سبيل المثال:

فن وعلم التأمل

لماذا يقوم الناس بالتأمل؟ الإجابة ببساطة هي:  
يجعلك التأمل شخصا أكثر سعادة. فعندما تقوم  
بعملية التأمل، فإنك تجلس هادئا وعيناك مغلقتان  
لمدة تتراوح بين عشرة إلى أربعة عشر دقيقة  
وتفكر فقط في شيء واحد.

□ ترجم قطعة «الخوف» صفحة ٢٥ إلى اللغة الإنجليزية:

الكلمات الصعبة

Fear

الخوف

serious disease

مرض خطير

old vice

داء قديم

thinking power

قوة التفكير

poverty

الفقر

modern civilization

المدنية الحديثة

raise the position of

يعلي شأن

capital

رأس المال

dominate

يسيطر

is elected

ينتخب

whims

أهواء

paralyze

يشل

suspicion / doubt

شك

repel

يصد

despair

يأس

ambition

طموح

With My Best Wishes